

ORDER OF WORSHIP – ORDRE DU CULTE

7th Sunday after Epiphany – 7^e dimanche après l'Épiphanie

Prelude

Welcome and greetings

Prélude

Mot de bienvenue

Introit – MV 122

This is the day that God has made; we will rejoice and be glad! (X2)

Singing hallelu! (X3) We will rejoice and be glad!

Singing hallelu! (X3) We will rejoice and be glad!

Voici le jour que Dieu a fait; nous le vivrons dans la joie. (X2)

Chantant Allélu! (X3) Nous le vivrons dans la joie.

Chantant Allélu! (X3) Nous le vivrons dans la joie.

Call to worshipⁱ

If you were searching for your way, and someone pointed out a direction, what would you do?

Would I follow their lead?

John the Baptizer pointed a direction, one that led his disciples straight to Jesus.

Would I follow his lead?

With love as our guide, with the Spirit pointing a way, with a community to be a part of...

Am I willing to go?

Am I willing to live?

Am I willing to be Christ's disciple?

Let us ponder our answers to those questions as we worship today.

Appel à la prièreⁱ

Si vous cherchez votre chemin et qu'on vous indique une direction à suivre, que ferez-vous?

Suivrai-je les indications?

Jean le Baptiste a indiqué une direction qui conduit directement ses disciples à Jésus.

Suivrai-je ses indications?

Avec l'amour comme guide, avec l'Esprit comme panneau de signalisation, avec une communauté à laquelle m'associer...

Est-ce que je veux y aller?

Est-ce que je veux vivre?

Est-ce que je veux être disciple du Christ?

Méditons notre réponse à ces questions pendant le culte de ce jour.

***Opening prayerⁱⁱ**

Welcoming God, we enter this holy place, this time of worship, knowing that it is you who makes us worthy.

We ask that you enter our hearts, and free us so that our tongues may utter only your praises, and our hearts be raised to you. Amen.

***Hymn – MV 1**

Let us build a house

Family time

Prayer of confessionⁱⁱⁱ

Even though it causes us pain, O God, we confess that we are not the people we could be. We are too quick to judge. We are too quick to magnify the faults of others, too quick to justify or minimize our own.

Help us to focus on being people of grace and compassion; help us to be your love in the world. Amen.

***Prière d'ouvertureⁱⁱ**

Dieu d'accueil, nous voici en ce lieu saint, en ce temps de culte. C'est toi qui nous rends digne d'y séjourner, nous le savons.

Imprègne nos cœurs, nous te le demandons, et délie nos langues afin qu'elles n'exaltent que tes louanges et l'élévation de nos cœurs vers toi. Amen.

***Hymne – MV 1**

Bâtissons un lieu d'amour

Minute de la famille

Prière de confessionⁱⁱⁱ

Bien qu'il nous soit pénible de l'admettre, ô Dieu, nous confessons ne pas être ce que nous pourrions devenir. Nous jugeons trop rapidement. Trop rapidement, nous amplifions les erreurs d'autrui; nous justifions et minimisons les nôtres.

Accorde-nous de tendre à être gens de grâce et de compassion; aide-nous à incarner ton amour dans le monde. Amen.

Response – VU 400

Lord, listen to your children praying, Lord, send your Spirit in this place; Lord, listen to your children praying, send us love, send us power, send us grace!

Dieu, tes enfants te prient, écoute, Dieu, remplis-nous de ton Esprit; Dieu, tes enfants te prient, écoute, toi l'amour, toi la grâce et la vie.

Affirmation of grace

***Affirmation of faith**

Affirmation de la grâce

***Affirmation de la foi**

***Hymn-e** – VU 588

Many are the lightbeams – Nombreux sont les rayons

Nombreux sont les rayons, un seul soleil; ce soleil, c'est Jésus!
Nombreux sont les rayons, un seul soleil, unis dans le Christ.

Many are the branches of the one tree. Our one tree is Jesus.
Many are the branches of the one tree; we are one in Christ.

Nombreux sont les talents, un seul amour; notre amour, c'est Jésus!
Nombreux sont les talents, un seul amour, unis dans le Christ.

Many ways to serve God, the Spirit is one; servant spirit of Jesus.
Many ways to serve God, the spirit is one; we are one in Christ.

Nombreux sont les membres d'un même corps; tous membres de Jésus!
Nombreux sont les membres d'un même corps, unis dans le Christ.

**Announcements/Sharing
in the life of the community**

**Annonces/Partage de la
vie communautaire**

Prayer for illumination

Prière d'illumination

Reading

Leviticus 19:1-2, 9-18 (OT 106)

Lecture

Lévitique 19:1-2, 9-18 (AT 137)

Anthem

Incline thine ear (Hummel)

Reading

Matthew 5:38-48 (NT 5)

Lecture

Matthieu 5:38-48 (NT 10)

The word of God for the people of God. **Thanks be to God.**

Sermon

Compagnonnage in compassion 401 – Compagnonnage en compassion 401

Personal reflection

Réflexion personnelle

***Hymn** – VU 670

Precious Lord, take my hand

Minute for mission

Une minute pour la mission

Offering & offertory

Offrande et offertoire

*Hymn-e – VU 420

Go to the world – Disciples en marche

Go to the world! Go into all the earth.

Go preach the cross where Christ renews life's worth,
baptising as the sign of our rebirth. Hallelujah! Hallelujah!

Disciples en marche! C'est moi qui vous envoie,
et je sera avec vous dans la joie.

Quand chanteront les cieux : « Alleluia! » Alleluia! Alleluia!

***Benediction**

***Bénédition**

Response – MV 85

Take, O take me as I am; summon out what I shall be;
set your seal upon my heart and live in me.

Oh! Prends-moi tel que je suis; fais-moi vi-vre que pour toi.
Viens, mets ton sceau sur mon cœur; viens vivre en moi.

Postlude

Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin Ave. Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.plymouthtrinitychurch.org

www.facebook.com/plymtrin

Ministers: All of us

Clergy: the Rev. Samuel V. Dansokho - 873 200-2011

Organist and Music Director: Leslie Young

Caretaker: Christopher Bryant

Board Chair: Ann Fowlis – fowlis@sympatico.ca

Webmaster: Michael Eby – eby@trainiax.net

Secretary: Daniel Laplante – 819 346-6373

plymouthtrinitychurch@gmail.com

Office: Winter schedule (to April 30):

Monday, Tuesday, Thursday, Friday: 8-11 AM

from: *Gathering, Advent/Christmas/Epiphany 2016-2017*. Used by permission.

ⁱ Richard Bott, Dunbar Heights U.C., Vancouver, B.C. (richardbott.com) Traduction et adaptation :
D. Fortin / MiF. p. 41

ⁱⁱ Wanda Winfield, Parry Sound Rural P.C., Seguin, Ont. Traduction et adaptation : D. Fortin / MiF. p. 44

ⁱⁱⁱ Beth W Johnston, Hantsport P.C., Hantsport, N.S. Traduction et adaptation : D. Fortin / MiF. p. 44

News and announcements

Welcome to all who are worshipping with us today. In this season after Epiphany, may the gentle winds of the Holy Spirit blow on us and stay with us all year long!

***Bienvenue** à l'Église Unie Plymouth-Trinity! Des **Bibles en français** sont disponibles à l'arrière.*

A birthday/anniversary luncheon with donations for Mission and Service will follow the service prior to the Annual congregation meeting.

Annual Congregation Meeting: please stay and participate in this important moment of our community of faith.

There will be a vote requesting the removal of Ruth Atto's name from the Board of Trustees due to her recent passing. Ruth served faithfully on the Board for many years and we continue to be thankful to God for her life and her works.

We thank our volunteers:

Reader: Denis Ashby & Andrew Brown

Ushers: Val Rawlings & Carol Smith

Sexton: Jim Innes

Happy birthday to Bonnie Juby-Smith (February 20), Michael Innes & Jeannette Gagnon Brown (February 22) and Ann Fowlis (February 26).

Happy anniversary to Eva & Renaud Scheib (February 21).

Bulletin covers this week are donated by Jim Innes in memory of his mother Helen Innes.

Observer renewals: To subscribers to *The United Church Observer*: it's renewal time again! Cost still only \$25. Please send your cheque, marked "Observer" to Plymouth-Trinity (380 Dufferin, Sherbrooke, QC J1H 4M7) or put it on the collection plate or give a cheque or cash to Lois Deagle. If you're not planning to renew, please tell Lois.

To non-subscribers: The Education and Outreach Team encourages you to consult a copy of this excellent magazine found on the small tables at the back of the sanctuary.

Next week

Sunday, February 26 – Transfiguration Sunday

Lectionary readings:

Exodus 24:12-18

Psalm 99

2 Peter 1:16-21

Matthew 17:1-9

Le Service en français se tient à 9 h dans la chapelle; veuillez entrer par la porte donnant sur l'aire de stationnement.

English service at 10:30 AM.

Advance notice

Special Ash Wednesday program (March 1): 6-8:30 p.m., imposition of ashes; light soup; workshop with Vicky Boldo, “Weaving our stories together”.

World Day of Prayer: This year’s ecumenical celebration will take place here at Plymouth-Trinity on Friday, March 3 beginning with a light potluck snack at 5 PM; service around 6.

Outreach

Mitten tree: Our mitten tree is still ready to receive fruit for HUGS (hats, underwear, gloves/mittens, socks/scarves for the homeless) - until Palm Sunday. HUGS is a project of Mental Health Estrie, the organisation to which we will be giving our Lenten donations; the Lenten share calendar will be distributed on February 26.

Moisson Estrie: *We don't give charity; we make a difference.* The local food bank tells us that every \$1 donation provides \$12 of food. Three years ago Moisson Estrie distributed 450,000 kg of food through 18 different organisations; last year the amount was 800,000 kg, worth \$4.4 million, through 32 organisations!

The food bank thanks Plymouth-Trinity for making a difference and reminds us cash is as appreciated as food. Our treasurers will credit all donations clearly marked “Moisson Estrie”.

Free legal clinic: Townshippers’ Association welcomes a new legal student to manage its free legal information clinic. Zoë Fortin, 3rd year law student at U.de Sherbrooke, will be in the Townshippers’ Lennoxville office every Tuesday from 9 AM – 3 PM until the end of March. You can reach her by phone at 819 566-2182 or by e-mail at legalinfo@townshippers.org

Annonces et nouvelles

Bienvenue à toute la congrégation! En cette saison de l'Épiphanie, que le souffle du Saint-Esprit nous empreigne pour toute l'année.

Des **Bibles en français** sont disponibles en arrière.

Un dîner communautaire suivra le culte. On y fêtera les anniversaires de naissance et de mariage. Contribution volontaire au fonds *Mission et Service*.

Vous êtes invités-es à rester ensuite pour l'**Assemblée générale annuelle**, un événement important pour la communauté.

Un vote se tiendra pour retirer le nom de Ruth Atto du Conseil des fiduciaires suivant son récent décès. Ruth a servi la communauté avec dévotion pendant de longues années; nous demeurons reconnaissants-es à Dieu pour sa vie et son œuvre.

Merci aux bénévoles :

Lecteurs : Denis Ashby et Andrew Brown

Placières : Val Rawlings & Carol Smith

Sacristain : Jim Innes

Joyeux anniversaire à Bonnie Juby-Smith (20 février), Michael Innes, Jeannette Gagnon Brown (22 février) et Ann Fowlis (26 février).

Joyeux anniversaire de mariage à Eva et Renaud Scheib (21 février).

Les couvertures des bulletins d'aujourd'hui sont offertes par Jim Innes en mémoire de sa mère, Helen Innes.

La semaine prochaine

Dimanche 26 février – Dimanche de la Transfiguration

Lectures du lectionnaire:

Exode 24:12-18

Psaume 99

2 Pierre 1:16-21

Matthieu 17:1-9

Le **Service en français** se tient à 9 h dans la chapelle; veuillez entrer par la porte donnant sur l'aire de stationnement.

Service en anglais à 10 h 30.

Date à noter

Mercredi des cendres (1^{er} mars) : de 18 h à 20 h 30, imposition des cendres; soupe; rencontre avec Vicky Boldo.

Cette année, la célébration œcuménique de la **Journée mondiale de la prière** aura lieu ici-même, à Plymouth-Trinity, le vendredi 3 mars à 18 h; elle sera précédée d'une collation potluck à 17 h.

Œuvres de charité

Moisson Estrie : Chaque mois, une moyenne de 4000 personnes reçoivent de l'aide alimentaire, incluant des familles monoparentales, des personnes immigrantes, des jeunes et des personnes de l'âge d'or. Le nombre de Québécois contraints de faire appel à de tels services pour satisfaire leur besoin alimentaire de base est estimé à 8 % de la population.

N'oubliez pas d'apporter votre contribution chaque dimanche.

Clinique judiciaire gratuite : L'Association *Towshippers* accueille une étudiante en droit pour gérer sa Clinique gratuite d'informations judiciaires : Zoë Fortin, 3^e année de Bacc. à l'UdeS, sera au bureau de Lennoxville les mardis de 9 h à 15 h jusqu'à la fin mars. 819 566-2182; legalinfo@towshippers.org

